



# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## 目录

<b>A</b>	这个材料如何可以帮助我？ .....	5
<b>B</b>	为什么打疫苗针很重要？ .....	7
<b>C</b>	谁需要打预防针？ .....	9
<b>D</b>	预防针可以帮我防御那些传染病？ .....	13
<b>E</b>	预防针安全吗？ .....	25
<b>F</b>	您有权请翻译 .....	27
<b>G</b>	解答常问的问题和误解 .....	29
<b>H</b>	常识	
	在什么地方可以打预防针？ .....	33
	如果我没有医疗保险，并且没有钱给 我和我的孩子打预防针的情况下该怎 么办？ .....	33
	成年人预防针记录 .....	37
	儿童预防针记录 .....	39



## A

### 这个材料如何可以帮助我？

这个材料可以帮助您了解更多关于预防针方面的知识

#### 主要帮助您了解

- 预防针为什么重要并且它如何能够保护您
- 预防针能够帮您避免那些传染病
- 您在什么地方可以打预防针
- 个人预防针记录

#### 如何可以使用这个材料？

- 读完以后如您有问题请您问您的医生
- 请您把这个材料继续交给您认为想打预防针的人
- 请您把您个人的预防针记录交给您的医生，添好后每次去医生的时候都要带好。

# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## B

### 为什么打疫苗针很重要？

疫苗针可以帮您防御传染病。传染病可以让您觉得很难受甚至可以造成死亡。世界上每年可以防御的传染病造成上百万人的死亡。

历年来疫苗针防御了很多的传染病，救了很多并且有的传染病已完全消失了。

例如很危险的天花已经消失了，所以已经不许要天花的预防针了。

如果我们继续打预防针的话很多传染病不会危害我们的孩子。

# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## 谁需要打预防针？



预防针可以保护您的孩子的生命！

近年来更多的儿童被传染病传染，其实使用预防针可以防御的  
尤其是对于小孩和婴儿是最危险。他们需要帮助来战胜这些传染病

- 刚刚得到传染病的时候打预防针也可以避免病情变的更严重
- 儿童预防针到一定的年龄才可以打
- 不要忘记，很多预防针要打多次才可以提高抵抗系统

当您的孩儿到一定的年龄是要请问您的医生



## ✓ 成年人也要打预防针

每年都有很多人得了传染病及死亡，其实使用预防针很容易可以抵抗的

- 预防针对每一个人多有益处，年龄并不重要
- 有些预防针要打多次才可以达到防御效果

几个例子：流感，破伤风，白喉，百日咳，肺炎球菌，脑膜炎双球菌，带状疱疹，A型肝炎，B型肝炎。您在第七页可以了解更多。



## ✓ 预防针不只是保护您自己，还保护您周围的人。

预防针保护您和您的家人并且还保护其他的人：可以阻止传染病继续传染。抵抗的人越多传染可能性越小



不要忘记随时都可以打预防针  
您的孩子没有打预防针？超过年龄了？

请您问您的医生！



# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## D

### 预防针可以帮我防御那些传染病？

预防针可以保护您和您孩子的健康，可以帮您避免很多严重的甚至可能造成死亡的传染病。如果您还没有打预防针您和您的家人处于在很危险的情况里面。

有些预防针是必须要打的，有些只是在特出情况下才打的（特出工作，健康情况）。您现在生活的国家的预防系统和您祖国的预防系统有可能会不一样。

至于您具体需要哪些预防针请问您的医生

下面的表格里您可以了解一些最普遍的传染病。



传染病	传染方式	症状	并发症
<b>A型肝炎</b> 	人们接触, 污染食物, 水	食欲减少, 发烧, 呕吐, 胃痛, 深色尿 六岁以下的儿童经常没有症状	般的情况下不会很严重, 但是很难受。特出情况下会造成肝炎, 肝功能衰竭 无法治疗, 但是有预防针
<b>B型肝炎</b> 	与污染的血和体液接触	有的时候没有症状, 但是有的时候很严重。皮肤和眼睛变黄, 深色尿, 疲劳, 呕吐, 恶心, 肚子痛	型肝炎可造成肝硬化, 肝癌 肝炎会不会变成慢性病根传染的年龄有关 小时候得到的肝炎一般会变成慢性肝炎
<b>麻疹</b> 	空气和直接接触	皮疹, 高烧, 鼻涕, 咳嗽 皮疹从脸上开始往下扩散	可引起肺部和耳部感染 严重的情况下可造成大脑炎致死亡 无法治疗, 但是有预防针 (MMR: 麻疹, 腮腺炎, 风疹)



传染病	传染方式	症状	并发症
<div>水痘</div> <div></div>	空气和直接接触	从脸上开始往下扩散的疹子和发烧。疹子会	<p>般是和缓的病，但可造成死亡（少于1比10，000）</p> <p>青少年和防御系统功能下降的人们里可引起肺炎，皮肤感染，肝炎，脑炎。</p> <p>无法治疗，但是有预防针</p>
<div>腮腺炎</div> <div></div>	空气和直接接触	发烧，耳腺和顎腺肿胀	<p>可造成大脑炎，耳聋，生育能力下降，不育症</p> <p>无法治疗，但是有预防针</p>
<div>风疹</div> <div></div>	空气和直接接触	开始象流感，但是有皮疹，不发痒	<p>般是和缓的病。怀孕的第一个星期失去孩子或造成孩子耳聋，大脑和眼睛伤害。</p> <p>无法治疗，但是有预防针</p>

传染病	传染方式	症状	并发症
<b>肺炎球菌</b> 	空气和直接接触	→ 耳部感染 → 鼻窦感染 → 肺炎 → 脑膜炎，脑膜炎	同时有其它病的情况下会变严重（糖尿病，心脏病，肺病） 5% 儿童死亡
<b>脑膜炎双球菌</b> 	空气和直接接触	脑膜炎，脑膜炎 高烧，落枕，呕吐，大 脑混乱	几个小时内可造成死亡或残疾（手指，四肢）
<b>百日咳</b> 	空气和直接接触	开始想感冒，一个星期 后很严重的咳嗽 咳嗽大约一百天。可造 成婴儿气绝	对于年轻的孩子是最危险的，特别是婴幼儿（小于一岁），需要在医院治疗。 可造成婴儿气绝。 无法治疗，但是有预防针

传染病	传染方式	症状	并发症
<p>破伤风</p> 	<p>皮肤伤口</p>	<p>肌肉痉挛</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 第一是下巴痉挛</li> <li>→ 蔓延到颈部造成吞咽困难，腹部肌肉僵硬</li> <li>→ 发烧，出汗，高血压</li> <li>→ 心跳快</li> </ul>	<p>病人的10%死亡</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 因声带抽搐造成气绝</li> <li>→ 可引起心脏病发作或高血压</li> </ul> <p>无法治疗，但是有预防针。</p>
<p>白喉</p> 	<p>空气和直接接触</p>	<p>开始想感冒</p> <p>然后在喉咙里形成厚膜造成吞咽，喘气困难</p>	<p>病人的5-10%死亡</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ 喉咙里形成厚膜可造成气绝</li> <li>→ 可引起心脏病</li> </ul> <p>无法治疗，但是有预防针。</p>

传染病	传染方式	症状	并发症
<div>脊髓灰质炎</div> <div></div>	<div>通过口腔</div>	<div>有的时候没有症状或 喉咙痛，发烧，头 痛，恶心</div>	<div>可造成瘫痪，甚至死亡</div>
<div>流感</div> <div></div>	<div>空气和直接接 触</div>	<div>发烧，喉咙痛，咳 嗽，极度疲劳，肌 肉疼痛</div>	<div>可造成肺部感染，炎症</div>

# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## 预防针安全吗？

预防针是安全的

- 使用前需要多年的试验记录才可以得到许可
- 生产过程中也要通过严格的检查

有没有副作用？

和其他的药物一样，有可能出现副作用。这些是：

- 刺激
- 注射的地方的肿胀或疼痛
- 发烧
- 肌肉疼痛
- 食欲不振

一般的情况下不严重，并且消失的很快。

严重的副作用及少。医生或护士会告诉您的。您可以问她们。

不要忘记医疗人员非常了解预防疫苗和副作用的治疗方法。

重要：

如您的家人没有打预防针，得到重病的风险比预防疫苗的副作用要严重的很多





# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## 您有权请翻译

如您不说当地语言的情况下讨论，理解医疗问题是很难的。

您可以通过翻译使用母语与医生，护士通话。

翻译会帮您和医生更容易的理解对方。

- 当您预定时间是可以请翻译
- 在医院里可以请翻译
- 请翻译要比您请您的家人帮忙要好很多，尤其是儿童。

如没有翻译的情况下请一个可靠的人帮忙。



离开医院前不要忘记想问的问题。您可以提前写下来。

# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## 解答常问的问题和误解

### 误解 1: 预防针没作用

#### 事实:

预防针是避免传染的最好方法



- 预防疫苗每年挽救300多万人的生命
- 预防疫苗避免上百万人生病
- 预防针发明以前传染病是儿童死亡的首要原因
- 年天花是第一个被根除的传染病
- 在实现免疫计划成功的国家里，使用预防针可以避免的传染病数目下降了。此外很多疾病已根除，例如：脊髓灰质炎
- 其他免疫系统不普遍的国家里可以避免的传染病数目上升了。

**误解 2:**

网上说避免腮腺炎，麻疹，风疹的预防针导致自闭症

**事实:**

科学家已证明腮腺炎，麻疹，风疹的预防针不导致自闭症

自闭症和打腮腺炎，麻疹，风疹的预防针经常在同一个时期被发现。考察已证明腮腺炎，麻疹，风疹的预防针不导致自闭症

**误解 3:**

我太老了不能打预防针了，预防针仅用于儿童

**事实:**

成年人也需要预防针

- 有些在您小时候打的预防针需要在成年人阶段再打。这样可以增加预防针效果，帮您避免传染病
- 有些预防针对成年人和儿童一样重要。例如：肺炎双球菌的预防针帮您避免严重的肺炎甚至死亡
- 有些预防针帮您避免每年都会出现的疾病
- 每10年您都要打破伤风和白喉的预防针

打预防针永远不会太迟。

**误解 4:**

在欧洲使用预防针可以避免的疾病几乎已不存在了，所以不用打预防针

**事实:**

的确在欧洲使用预防针可以避免的疾病数目下降了，但是需要预防针控制疾病

例如：不打麻疹预防针的后果

年法国，乌克兰，意大利，罗马尼亚，西班牙和德国麻疹爆发，被传染的人数上涨4倍，多人死亡

**误解 5:**

同时打多种预防针对身体不好，会有很多副作用

**事实:**

预防针对您身体无害，使您防御系统加强

- 科学家已证明打一个或多个预防针之间没有区别
- 使用综合疫苗可以减少针数
- 即使婴儿也是身体可以承受多个预防



不论是儿童还是成年人预防针对您身体无害，它们帮您避免疾病

# PROMOVAX

欧洲移民免疫协会



## 常识



在什么地方可以打预防针？

→ 请向您的医生咨询

如果我没有医疗保险，并且没有钱给我和我的孩子打预防针的情况下该怎么办？

- 特出情况（例如：麻疹，甲型肝炎疫情）可以在当地卫生机构免费打预防针
- 超于3个月身份可以免费享受预防针
- 请向您的医生咨询

## 预防针记录



找您医生给您和您的孩子要预防针记录

你在每次去医生那里的时候，你应该随身携带的防疫记录。医生或护士给您打完预防针的时候都要记录

如您的医生没有预防针记录用下面的

PROMOVAX

欧洲移民免疫协会





## 成年人的免疫记录

姓

名

出生日期

医疗记录 (过敏, 疫苗反应)

疫苗	疫苗种类 (生产周期, 厂家)	日期 (日/月/年)	医生签名	下一次的日期
B型肝炎				
白喉 - 破伤风 - 百日咳				
麻疹 - 腮腺炎 - 风疹				
肺炎球菌				
流感				
其他				

PROMOVAX



# PROMOVAX

Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe

## 成年人的免疫记录

## 儿童的免疫记录

姓	名			
出生日期				
医疗记录 (过敏, 疫苗反应)				
疫苗	疫苗种类 (生产周期, 厂家)	日期 (日/月/年)	医生签名	下一次的日期
白喉 - 破伤风 - 百日咳				
萨宾/索尔克 氏脊髓灰质炎 疫苗				
麻疹 - 腮腺炎 - 风疹				
水痘				
B型流感嗜血				
B型肝炎				
肺炎球菌				
其他				

PROMOVAX



P R O M O V A X

*Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe*

儿童的免疫记录